

大学之道，在明明德，在亲民，在止于至善。

大学·中庸



中华古典珍品

郑艳玲 译注

全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
黄山书社

图书在版编目 (CIP) 数据

大学·中庸 / 郑艳玲译注. —合肥: 黄山书社, 2010.11.

(中华古典珍品)

ISBN 978-7-5461-1576-4

I. ①大… II. ①郑… III. ①儒家②大学—注释

③中庸—注释 IV. ①B222.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 213867 号

中华古典珍品 大学·中庸

郑艳玲 译注

出版人: 左克诚

整体设计: 任耕耘 余玲

总策划: 王亚非

责任编辑: 余玲 刘莉萍

装帧设计: 未氓 文筠

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 (<http://www.press-mart.com>)

黄山书社 (<http://www.hsbook.cn/index.asp>)

(合肥市蜀山区翡翠路 1118 号出版传媒广场 7 层 邮编: 230071)

经销: 新华书店

营销部电话: 0551-3533762 3533768

印制: 南京海院印刷厂

开本: 880*1230 1/32

印张: 3.75

字数: 75 千字

版次: 2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5461-1576-4

定价: 16.00 元

版权所有 侵权必究

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)

本书装订形式已申请专利

序言



为弘扬中华民族传统文化，将博大精深的中华古典文学珍品介绍给广大青少年朋友和古文爱好者，我们精选版本，博采众家之长，重新整理，并赋予作品新的理解、新的立意，将内涵不断延伸，将外延不断扩大，最终编纂成《中华古典珍品》（线装）系列，第一批 12 本顺利出版。

中华古典珍品涉及领域之广、内容之丰富、种类之繁多，以致我们不可能面面俱到地兼收并蓄，所以我们收集的作品主要以流传久远并被当代社会及文学史广泛认可的佳作名著为主，意在使古典珍品能为当代读者所接受理解。为此我们注重选编、选译、选注及点评的质量，对作品中的疑难句段做重点注释，突出主题，显示特色。相信《中华古典珍品》（线装）系列会帮助读者加深对古典作品原著的理解，做到开卷有益。

本系列书的编排定位，以帮助读者达到精读为目的，同时充分考虑到读者的读书兴趣及古文阅读能力，对部分章节有所删减，注重古典文学作品的通俗性及普及性，充分体现轻松读古典、娱乐读珍品的宗旨。为更好地彰显本丛书的典雅韵味，我们邀请了国内优秀图书装帧设计师整体设计，封面采用烫红金工艺，在国内首次采用古典线装单铆钉设计，使图书简洁、牢固且风格古朴大方。这一独创的装订方式我们已在申请专利。

因我们水平有限，未能使案头工作更上层楼，不免心存遗憾。但值得欣慰的是我们努力了，并见到了成果。相信广大读者能和我们一样，畅游于古典文学珍品的海洋，博览群书，充分享受阅读这一人生乐趣。

编译者

2010.12



大学

- 一、“经文”章 / 005
- 二、释“明明德”章 / 010
- 三、释“新民”章 / 012
- 四、释“止于至善”章 / 014
- 五、释“本末”章 / 018
- 六、释“格物致知”章 / 019
- 七、释“诚意”章 / 020
- 八、释“正心修身”章 / 022
- 九、释“修身齐家”章 / 023
- 十、释“齐家治国”章 / 025
- 十一、释“治国平天下”章 / 029

中庸

- 第一章(纲领) / 041
- 第二章(知人) / 044
- 第三章(正心) / 046
- 第四章(正心) / 047
- 第五章(修身) / 048
- 第六章(审问) / 049
- 第七章(明道) / 050
- 第八章(正心) / 051



- 第九章 (正心) / 052
第十章 (明道) / 053
第十一章 (正心) / 055
第十二章 (知物) / 056
第十三章 (笃行) / 058
第十四章 (修身) / 060
第十五章 (齐家) / 062
第十六章 (齐家) / 064
第十七章 (知天) / 066
第十八章 (齐家) / 068
第十九章 (齐家) / 071
第二十章 (治国) / 074
第二十一章 (知性) / 084
第二十二章 (诚意) / 085
第二十三章 (诚意) / 087
第二十四章 (治国) / 088
第二十五章 (诚意) / 090
第二十六章 (博学) / 092
第二十七章 (修身) / 096
第二十八章 (明道) / 098
第二十九章 (明辨) / 100
第三十章 (知法) / 103
第三十一章 (修身) / 105
第三十二章 (诚意) / 108
第三十三章 (正心) / 110

大 学

宗聖曾子

名參字子輿山東兗州府嘉祥縣人少
孔子四十六歲



《大学》作者：宗圣曾子像

大 学

【原文】

子程子曰^①：《大学》，孔氏之遗书^②，而初学入德之门也。于今可见古人为学次第者，独赖此篇之存，而《论》、《孟》次之^③。学者必由是而学焉，则庶乎其不差矣。

【注释】

①子程子：即程颐（1033—1107），宋朝理学家，字正叔，洛阳人。世称伊川先生，与兄程颢同受教于周敦颐，后世并称“二程”。程颐是北宋理学的奠基者，他的学说后来被朱熹继承发展，称为“程朱学派”。子程子，第一个“子”，意为夫子、老师，第二个“子”是古代男子的尊称。

②孔氏：即孔子（公元前551—公元前479），名丘，字仲尼，春秋时鲁国陬邑（今山东曲阜）人。我国著名的思想家、政治家、教育家，儒家学派的创始者。他整理了《诗》、《书》，删修《春秋》，其思想言行见于他的弟子记录、整理的《论语》。

③《论》、《孟》：《论语》和《孟子》，均为儒家经典。《论语》是记载孔子言行的，《孟子》是记载孟子言行的。宋代朱熹将它们和《大学》、《中庸》合为《四书》。





【译文】

程颐先生说：《大学》是孔子遗留下来的书，是初学者进入道德的大门。现在人们可以看到古人做学问的次序，唯独依赖这篇文章的存在，而《论语》、《孟子》还是其次。学习的人必须按着《大学》的顺序去学习，那么就会差不多了。

一、“经文”章

【原文】

大学之道^①，在明明德^②，在亲民^③，在止于至善^④。

【注释】

①大学：先秦时期贵族的教育分为两个阶段，8岁入小学，学习基本的知识与技能；15岁入大学，学习修身治国的道理。大，古音读“泰”，现在仍读“大”。

②明明德：前一个“明”为动词，意为“使……彰明、显明”，第二个“明”为形容词，意为“光明的”。明德：是指人人生来都具有的光明的德行。

③亲民：孔颖达《礼记疏》解释为“亲爱于民”。朱熹引程颐的说法，认为“亲”通“新”，为革旧更新之意。“新民”指推己及人，使人革旧更新。

④止：达到目的并且不移动。至：极，最。至善：善的最高境界。

【译文】

大学的宗旨，在于使光明的德行得以彰明，进而使人革旧更新，达到善的最高境界。

【原文】

知止而后有定^①，定而后能静^②，静而后能安，安而后





能虑^③，虑而后能得^④。

【注释】

①止：所止之地，即上文所说的“至善”境界。

②静：心境安定不乱，没有杂念。

③虑：行事思虑周详、严密。

④得：指达到“至善”境界。

【译文】

知道了应达到的善的最高境界，然后才能有坚定的志向；有了坚定的志向，然后才能有安定的心境；有了安定的心境，然后才能有思虑周密的行事方法；有了思虑周密的行事方法，然后才能达到善的最高境界。

【原文】

物有本末^①，事有始终。知所先后，则近道矣。

【注释】

①本末：指树的根与梢。

【译文】

事物都有本有末，有始有终。懂得了它们的先后次序和规律，就能够接近大道了。

【原文】

古之欲明明德于天下者，先治其国^①；欲治其国者，先齐其家^②；欲齐其家者，先修其身^③；欲修其身者，先正其心^④；欲正其心者，先诚其意^⑤；欲诚其意者，先致其知^⑥。致知在格物^⑦。

【注释】

①国：奴隶社会中诸侯统治的地方叫“国”。

②齐：整治，治理。家：家庭。

③修：修养。修其身：努力提高自身的品德修养。

④正：使……正直、端正。

⑤诚：使……诚实。诚其意：使他的心意诚实。

⑥致：推而极之。致其知：欲其所知无不尽也，也就是指使他的知识极为丰富，达到无所不知的地步。

⑦格物：探究事物的原理、规律。

【译文】

古代的杰出人物，想要把光明的德行彰明于天下，就要先治理好他的国；想要治理好他的国，就要先整治好他的家；想要先整治好他的家，就要先努力提高自身的品德修养；想要努力提高自身的品德修养，就要先端正他的思想；想要端正他的思想，就要先使他的心意诚实；想要使他的心意诚实，就要先丰富他的知识。丰富知识的方法在于探究事物的原理、规律。

【原文】

物格而后知至，知至而后意诚，意诚而后心正，心正而后身修，身修而后家齐，家齐而后国治，国治而后天下平。

【译文】

探究事物的原理、规律才能有丰富的知识；有了丰富的知识才能使心意诚实；有了诚实的心意才能使思想端正；端正思想，才能提高自身的品德修养；提高了自身的品德修养，才能整治好家；整治好家才能治理好国，治理好国才能使天下太平。

【原文】

自天子以至于庶人^①，壹是皆以修身为本^②。





【注释】

①庶人：平民百姓。

②壹是：一切。

【译文】

从天子到平民百姓，一律都要把努力提高自身的品德修养作为根本。

【原文】

其本乱，而末治者，否矣^①。其所厚者薄^②，而其所薄者厚，未之有也^③。

【注释】

①本：根本，是指上文所说的“修身”。末：末端，是指上文所说的“齐家、治国、平天下”。

②厚：重视。薄：轻视。

③未之有也：即“未有之也”。之：指代文中所说的本末倒置的情况。

【译文】

那种动摇了修身之本，而能够齐家治国平天下的人，是不存在的。应该重视的被轻视了，应该轻视的却受到重视，从来没有这种本末倒置的治理天下的方式。

【朱熹提示】

右经一章^①，盖孔子之言，而曾子述之^②。其传十章^③，则曾子之意，而门人记之也。旧本颇有错简，今因程子所定，而更考经文，别为序次如左。

【注释】

①经：经文，经典。

②曾子：孔子弟子，姓曾名参，字子舆。相传儒家经典《孝经》，是孔子传授给他，由他记录传世的。他是孔伋（字子思，孔子的孙子）的老师。后来，孟子又受业于子思的门人，开创儒家正统的“思孟学派”。

③传（zhuàn）：名词，指老师讲授的知识，后来通称解释经典的文字著述。

【译文】

朱熹说，以上是一章经文，大概是孔子所说、曾参记述的。接下来的十章传文，是曾参的见解，由曾参的学生记录而成。旧版本的文字多有错误，现在按程颐的校正，再考证经文，分别列出篇章次序如下。





二、释“明明德”章

【原文】

《康诰》曰：“克明德。”^①《大甲》曰：“顾谟天之明命。”^②
《帝典》曰：“克明峻德。”^③皆自明也。

【注释】

①《康诰》：是《尚书·周书》中的篇名，是周公封康叔，告诫康叔治理卫国的诰辞。克：能够。明：崇尚。

②《大甲》：“大”，读作“泰”（tài）。《大甲》是《尚书·商书》中的篇名。大甲，商代国王，传说大甲胡作非为被伊尹放逐。后来悔过自新，回国复位以后励精图治，加强整治，最终国泰民安。于是伊尹作《大甲》赞扬大甲。顾：重视。谟：同“是”，指示代词。

③《帝典》：即《尧典》，《尚书》中的第一篇。主要记叙尧、舜二帝的事迹。峻：大。

【译文】

《尚书·康诰》说：“能够崇尚美德。”《尚书·大甲》说：“重视上天所赋予的彰明德行的命令。”《尚书·尧典》说：“能够使大德显明。”这些都是说要崇尚美德。

【朱熹提示】

右传之首章，释“明明德”。

【译文】

朱熹说，这一段是传文的第一章，是解释“明明德”的。

